

English below!

Ante la condena de dos líderes comunitarios de San Miguel Ixtahuacán:

El pasado martes 11 de diciembre, después de un mes de juicio en el Tribunal de Sentencia Penal de Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente, fueron condenados Fernando Basilio Pérez Bámaca y Francisco Salomón Bámaca Mejía, líderes de las comunidades de Agel y Salitre del municipio de San Miguel Ixtahuacán, a dos años de prisión por el delito de lesiones. Los otros cinco acusados en este caso, también líderes de las comunidades antes mencionadas, quedaron absueltos por falta de pruebas. Ante la actuación nefasta del Ministerio Público y del Organismo Judicial que dio raíz a la condena de estas dos personas, la **Comisión Pastoral Paz y Ecología** de la Diócesis de San Marcos quiere manifestar el siguiente:

El bloqueo de las rutas de acceso a la mina Marlin se provocó entre el 11 y 22 de enero del presente año a raíz de la falta de una respuesta positiva de la empresa *Montana Exploradora de Guatemala* a un pliego de peticiones que los habitantes de aldeas cercanas a la mina habían presentado. Estas peticiones eran:

- 1) la renegociación de los precios de la venta de sus terrenos;
- 2) la recompensación económica por las grietas en las casas en aldeas cercanas a la mina, provocadas por la actividad minera;
- 3) la creación de una entidad científica e independiente encargada de monitorear las aguas superficiales alrededor de la mina Marlin.

Molesta por las consecuencias económicas provocadas por este bloqueo, Montana decidió acusar a siete líderes de las diferentes comunidades implicadas por los delitos de lesiones leves, coacción, amenaza e instigación a delinquir. En seguida el Ministerio Público se comprometió a buscar y presentar las pruebas correspondientes para poder iniciar un juicio penal en contra de estos siete líderes.

Nos preocupa profundamente que esta entidad estatal haya visto comprometido su independencia, dejándose convertir en un centro de investigación para esta empresa transnacional, utilizado sus instalaciones, sus medios de transporte y atendiendo únicamente los testigos presentados por Montana Exploradora. ¿Cuántas violaciones de sus derechos ha tenido que sufrir la población de San Miguel Ixtahuacán y Sipacapa desde la llegada de la empresa minera a sus territorios? Nos indigna que el MP no actuara con rapidez y persistencia cuando

las personas en áreas cercanas a la mina se vieron forzadas a vender sus terrenos, cuando empezaron a aparecer las grietas en las casas de aldeas aledañas a la mina, cuando aparecieron contaminados los ríos por diferentes metales pesados y cuando una empresa transnacional se instaló en territorio de Sipacapa, municipio que prohibió la actividad minera metálica dentro de sus límites.

Es indignante que el juez aceptara los testimonios de los testigos convocados de parte de Montana Exploradora como pruebas claves en la condena de Fernando Pérez y Francisco Bámaca. Dentro de un Estado de Derecho, cualquiera institución judicial entendería que no se puede asignar ciertos delitos a una persona sin tener las pruebas contundentes, aunque una empresa transnacional esté presionando por una sanción.

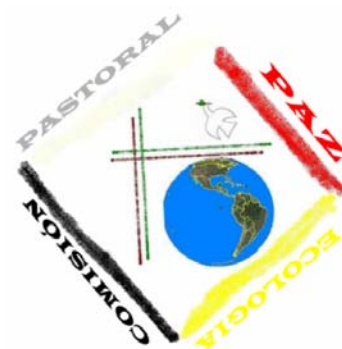
Además, consideramos la condena penal de estas dos personas como un ejemplo nefasto para todas las poblaciones en Guatemala que desean defender de forma pacífica su territorio ante la llegada de grandes empresas mineras, cuyos únicos intereses son los millonarios beneficios. La condena prácticamente niega las poblaciones el derecho de exigir un desarrollo incluyente, sostenible y de acuerdo con su cultura, además de atentar contra la figura del líder comunitario.

Aplaudimos la decisión de los abogados defensores de apelar esta sentencia e insistir en la completa falta de pruebas contundentes en contra de Fernando Pérez y Francisco Bámaca. Y al mismo tiempo solicitamos a las organizaciones de Derechos Humanos, tanto nacionales como internacionales, de estar al tanto del caso y verificar el cumplimiento de la ley y de los derechos humanos.

San Marcos, 14 de diciembre de 2007

**Comisión Pastoral Paz y Ecología
Diócesis de San Marcos**

Correo-e: copae.sanmarcos@gmail.com



Regarding the sentence of two community leaders of San Miguel Ixtahuacán:

On the 11th of December, after a month-long trial, the Criminal Tribunal of San Marcos sentenced Fernando Basilio Pérez Bámaca and Francisco Salomón Bámaca Mejía, leaders of the Agel and Salitre communities in San Miguel Ixtahuacán, to two years in prison for assault. The other five accused men, also community leaders of the above-mentioned villages, were absolved of the charges because of lack of proof. In view of the of the immoral behaviour by the Guatemalan Office of the Public Prosecutor and the Jurisdictional Body, directly provoking the sentence of these two persons, the **Pastoral Commission Peace and Ecology** of the Diocese of San Marcos wants to call attention to the following:

The access roads to the mine were blocked between the 11th and 22nd of January as a result of the unwillingness of *Montana Exploradora de Guatemala* to respond to the various petitions that were presented to the company by residents of villages close to the mine. These petitions included the following demands:

- 1) the renegotiation of the price of the properties that were sold to Montana;
- 2) the financial compensation for the cracking of houses in villages close to mine, provoked by the mining activity;
- 3) the creation of a scientific, independent entity in charge of monitoring the water bodies around the Marlin mine.

Annoyed by the financial consequences of this road blockade, Montana decided to accuse seven leaders of the involved communities for assault, coercion, menace and instigation to commit crime. The Office of the Public Prosecutor immediately committed itself to investigate and present the proof needed to proceed with a court case against these seven leaders.

It is extremely worrisome that this governmental institution has conceded its independence and converted itself into a private bureau of investigation for this transnational company, using its facilities, its means of transportation and paying exclusive attention to those witnesses that were presented by Montana Exploradora. How many times have the rights of the people of San Miguel Ixtahuacán and Sipacapa been violated since the arrival of the mining company in their territory? We are extremely disappointed that the Public Prosecutor did not act swiftly and with determination when the residents of areas to close to the mine were obliged to sell their lands, when the houses in their villages started to

crack, when the nearby rivers became contaminated with heavy metals, and when a transnational company installed itself in the territory of Sipacapa, a municipality which prohibited all metal mining activity within its borders.

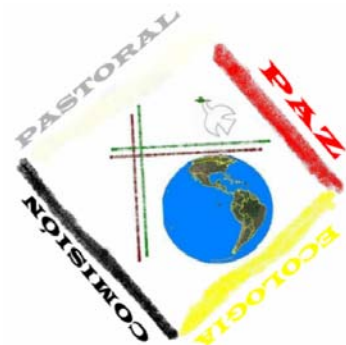
It is absurd that a judge would accept the testimonies of the witnesses presented by Montana Exploradora as the vital proof for the verdict against Fernando Pérez and Francisco Bámaca. Within a Constitutional State every judicial institution would recognize the impossibility to convict a person for an offence without being able to present conclusive proof, even when a transnational company is demanding a condemnation.

Moreover, we consider the court's sentence of these two persons an ill-fated example for the entire Guatemalan population that wants to defend their territory pacifically against the installation of large mining companies, whose only interests are the huge profits to be made. The sentence practically makes it impossible for the population to exercise its right to demand an all-inclusive and sustainable development in accordance with their culture.

We congratulate the defence lawyers for their decision to appeal this verdict and to insist on the overall lack of conclusive proof against Fernando Pérez and Francisco Bámaca. At the same time we are urging all national and international Human Rights organisations to remain aware of the developments in this case and to make sure the application of rule of law and the respect of human rights are guaranteed.

San Marcos, December 14th 2007

**Pastoral Commission Peace and Ecology
Diocese of San Marcos**



E-mail: copae.sanmarcos@gmail.com